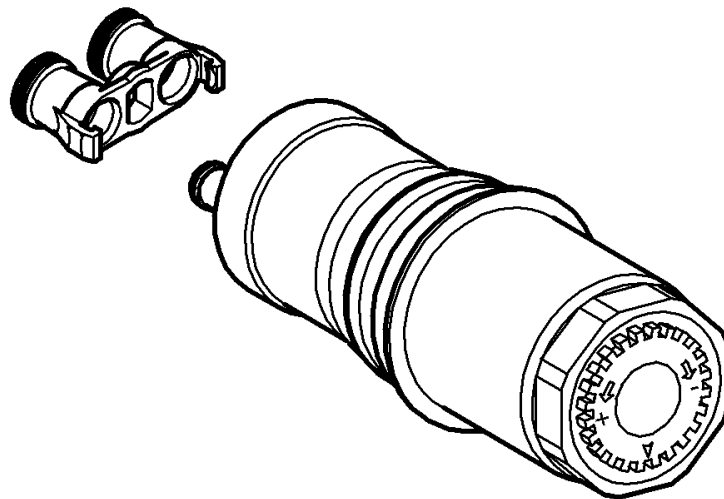
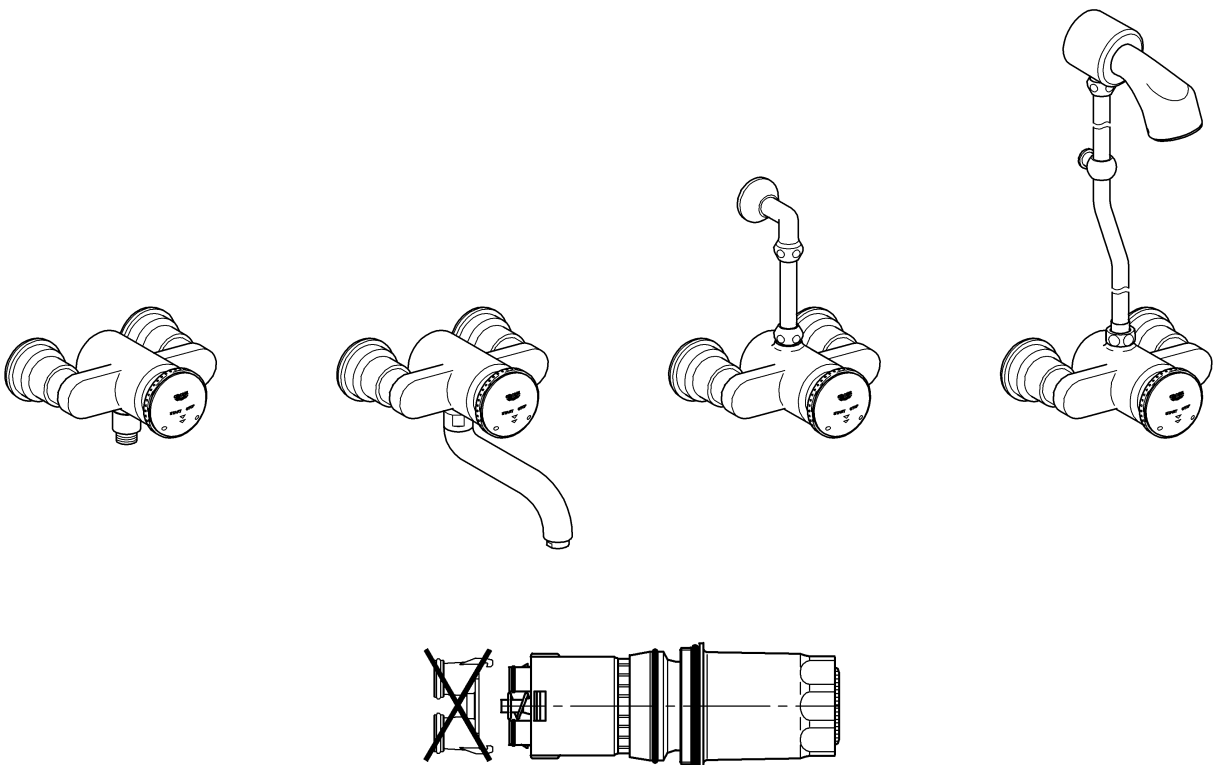
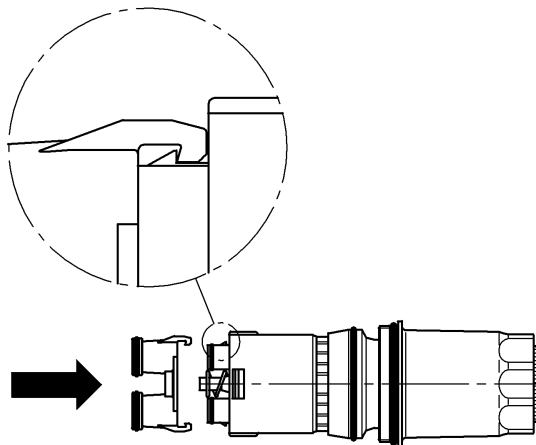
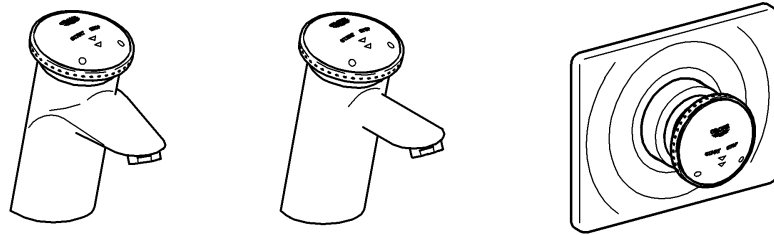


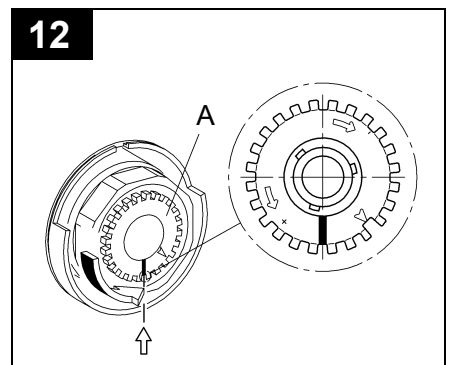
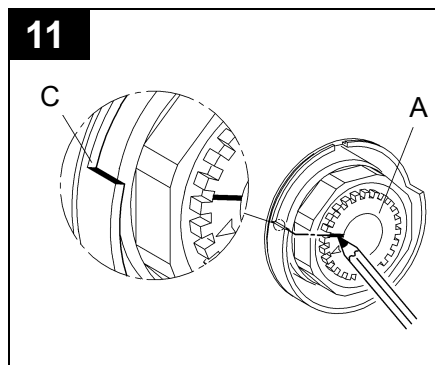
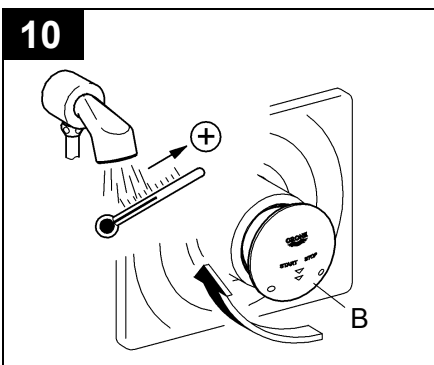
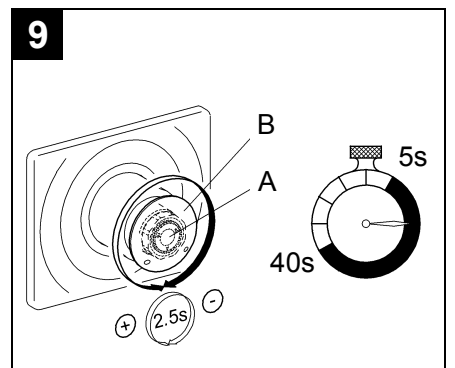
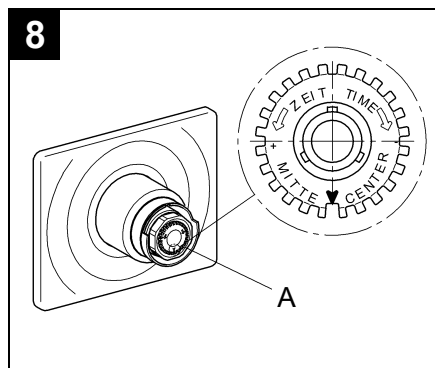
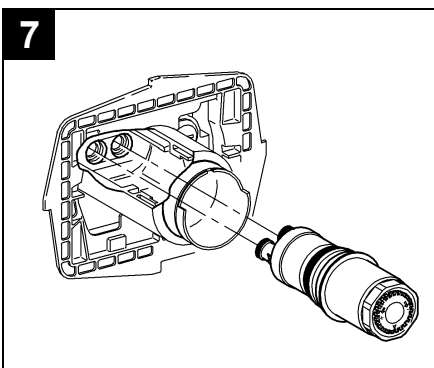
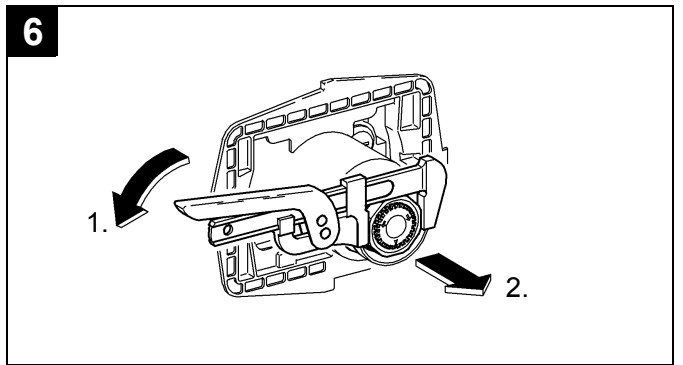
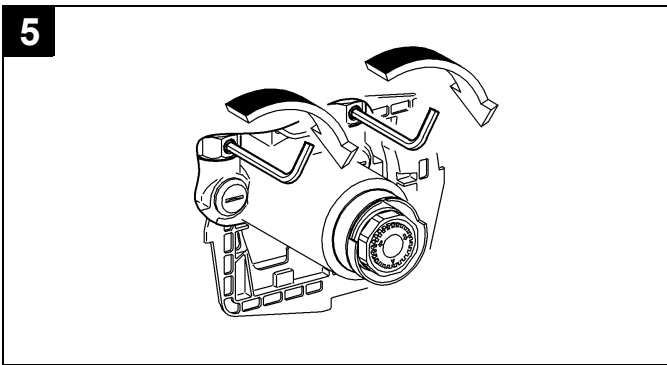
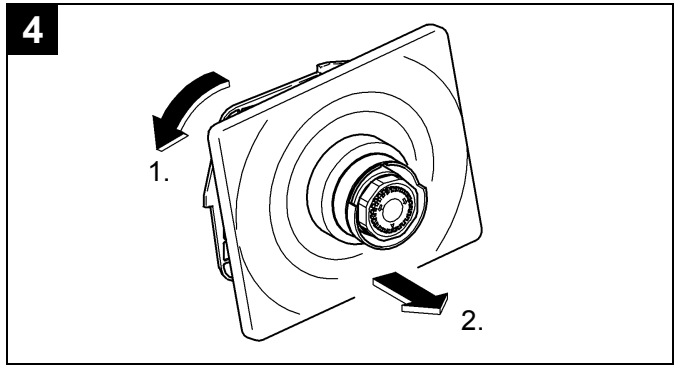
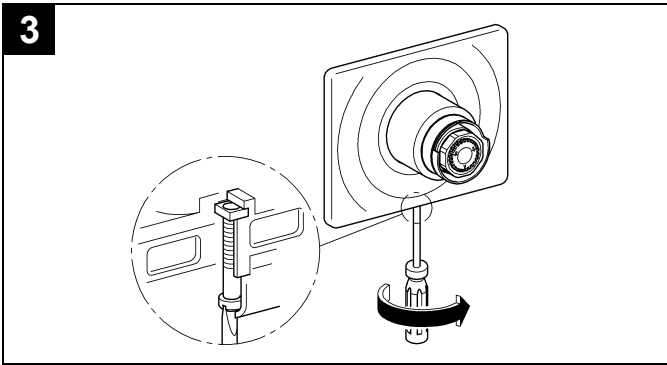
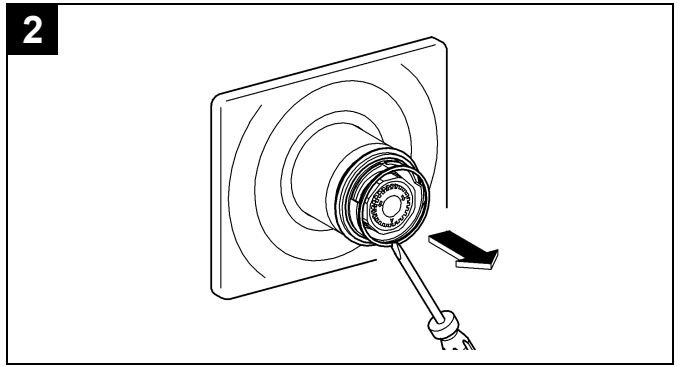
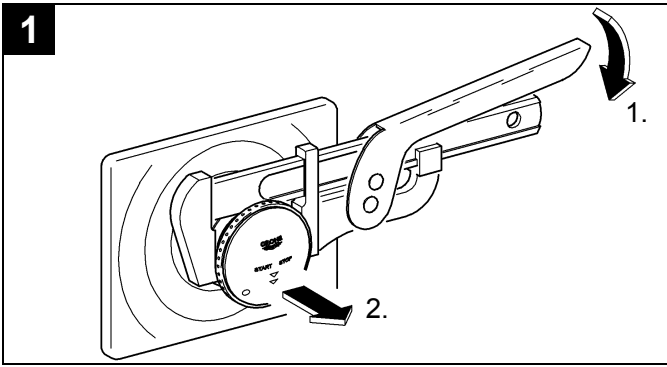
43 813



D1	NL2	PL4	P6	BG7	RUS9
GB1	S3	UAE4	TR6	EST8	
F1	DK3	GR5	SK6	LV8	
E2	N3	CZ5	SLO7	LT8	
I2	FIN4	H5	HR7	RO9	



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



D**Technische Daten**

- Fließdruck 1,5 - 5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar
- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: Waschtisch: ca. 6 l/min
Brause: ca. 9 l/min
- Stufenlos einstellbare Wasserlaufzeit von 5 - 40 s (Werkseinstellung 15 s)

Demontage, siehe Klappseite II, Abb. [1] bis [5].
Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren, siehe Abb. [5].

Austausch der Kartusche, siehe Abb. [6] und [7].

Einstellung der Wasserlaufzeit, siehe Abb. [8] und [9].

- Zahnscheibe (A) ausrichten, siehe Abb. [8].
Betätigungskappe (B) soweit aufsetzen, dass die Zahnscheibe (A) frei gedreht werden kann.
Die Änderung der Wasserlaufzeit erfolgt stufenlos von 5 - 40 s (2,5 s bei vollständiger Umdrehung).

Einstellung der gewünschten Maximaltemperatur, siehe Abb. [8] und [10] bis [12].

- Zahnscheibe (A) ausrichten, siehe Abb. [8].
- Betätigungskappe (B) aufsetzen und gewünschte Maximaltemperatur einstellen, siehe Abb. [10].
- Betätigungskappe (B) abnehmen.
- Zahnscheibe (A) auf Höhe des linken Anschlags (C) markieren, siehe Abb. [11].
- Zahnscheibe (A) neu ausrichten, siehe Abb. [12].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

GB**Technical data**

- Flow pressure 1.5 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar
- Flow rate at 3 bar flow pressure: Wash basin: approx. 6 l/min
Shower: approx. 9 l/min
- Infinitely variable water flow time from 5 - 40 s (factory setting: 15 s)

Disassembly, see fold-out page II, Figs. [1] to [5].
Shut off the hot and cold water supply, see Fig. [5].

Replacing the cartridge, see Figs. [6] and [7].

Setting the water flow time, see Figs. [8] and [9].

- Align toothed disc (A), see Fig. [8].
- Attach pushbutton cap (B), ensuring that toothed disc (A) is still free to turn.
Adjustment of water flow time is infinitely variable from 5 - 40 s (2.5 s for one complete rotation).

Setting the desired maximum temperature, see Figs. [8] and [10] to [12].

- Align toothed disc (A), see Fig. [8].
- Attach pushbutton cap (B) and set the desired maximum temperature, see Fig. [10].
- Remove pushbutton cap (B).
- Mark toothed disc (A) level with left stop (C), see Fig. [11].
- Realign toothed disc (A), see Fig. [12].

Assemble, in reverse order.

F**Caractéristiques techniques**

- Pression dynamique 1,5 à 5 bars
- Pression de service 10 bars maxi.
- Pression d'épreuve 16 bars
- Débit à une pression dynamique de 3 bars: 6 l/min environ (lavabo)
9 l/min environ (douchette)
- Durée d'écoulement de l'eau réglable en continu de 5 à 40 s (15 s par défaut)

Démontage, voir volet II, fig. [1] à [5].
Couper l'alimentation d'eau chaude et d'eau froide, voir fig. [5].

Remplacement de la cartouche, voir fig. [6] et [7].

Réglage de la durée de l'écoulement, voir fig. [8] et [9].

- Ajuster la bague de robinet (A), voir fig. [8].
- Insérer le poussoir (B) de sorte à pouvoir encore faire tourner la bague de robinet (A).
La modification de la durée d'écoulement se fait en continu entre 5 et 40 s (2,5 s en cas de rotation complète).

Réglage la température maximale, voir fig. [8] et [10] à [12].

- Ajuster la bague de robinet (A), voir fig. [8].
- Insérer le poussoir (B) et régler la température maxi., voir fig. [10].
- Retirer le poussoir (B).
- Repérer la bague de robinet (A) au niveau de la butée gauche (C), voir fig. [11].
- Ajuster la bague de robinet (A) neuve, voir fig. [12].

Le **montage** s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

E**Datos técnicos**

- Presión de trabajo 1,5 - 5 bares
- Presión de utilización max. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares
- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares:
 - Lavabo: aprox. 6 l/min
 - Ducha: aprox. 9 l/min
- Tiempo de salida del agua ajustable sin escalonamientos de 5 - 40 s (ajuste de fábrica 15 s)

Desmontaje, véase la página desplegable II, fig. [1] y [5].
Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente, véase la fig. [5].

Sustitución del cartucho, véase la fig. [6] y [7].

Ajuste del tiempo de salida del agua, véase la fig. [8] y [9].

- Alinear la arandela dentada (A), véase la fig. [8].
- Introducir la caperuza de accionamiento (B) de tal manera que la arandela dentada (A) pueda girar libremente. La modificación del tiempo de salida del agua ocurre sin escalonamientos de 5 - 40 s (2,5 s mediante giro completo).

Ajuste de la temperatura máxima deseada,

véase la fig. [8] y [10] hasta [12].

- Alinear la arandela dentada (A), véase la fig. [8].
- Colocar la caperuza de accionamiento (B) y ajustar la temperatura máxima deseada, véase la fig. [10].
- Extraer la caperuza de accionamiento (B).
- Marcar la arandela dentada (A) a la altura del tope izquierdo (C), véase la fig. [11].
- Efectuar una nueva alineación de la arandela dentada (A), véase la fig. [12].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

I**Dati tecnici**

- Pressione idraulica 1,5 - 5 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar
- Portata alla pressione idraulica di 3 bar: Lavabo: ca. 6 l/min
Doccia: ca. 9 l/min
- Fuoriuscita continua dell'acqua regolabile tra 5 e 40 s (impostazione di fabbrica 15 s)

Smontaggio, vedere il risvolto di copertina II, fig. da [1] a [5].
Interrompere l'entrata dell'acqua calda e fredda, vedere fig. [5].

Sostituzione della cartuccia, vedere figg. [6] e [7].

Regolazione della fuoriuscita dell'acqua,

vedere figg. [8] e [9].

- Allineamento della rondella dentata (A), vedere fig. [8].
- Montare il cappuccio di azionamento (B) in modo che la rondella dentata (A) possa essere facilmente ruotata. La modifica della durata di fuoriuscita dell'acqua avviene in modo continuo da 5 a 40 s (2,5 s con rotazione completa).

Regolazione della temperatura massima desiderata,

vedere figg. [8] e [10] fino a [12].

- Allineamento della rondella dentata (A), vedere fig. [8].
- Applicare il cappuccio di azionamento (B) e regolare la temperatura massima desiderata, vedere fig. [10].
- Staccare il cappuccio di azionamento (B).
- Marcare la rondella dentata (A) all'altezza della battuta sinistra (C), vedere fig. [11].
- Riallineamento della rondella dentata (A), vedere fig. [12].

Eseguire il **rimontaggio** in ordine inverso.

NL**Technische gegevens**

- Stromingsdruk 1,5 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar
- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: Wastafel: ca. 6 l/min
Douche: ca. 9 l/min
- Traploos instelbare waterlooptijd van 5 - 40 s (fabrieksinstelling 15 s)

Demontage, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1] t/m [5].
Koud- en warmwatertoevoer afsluiten, zie afb. [5].

Vervangen van de kardoos, zie afb. [6] en [7].

Instellen van de waterlooptijd, zie afb. [8] en [9].

- Tandwiel (A) uitlijnen, zie afb. [8].
- Bedieningskap (B) zover plaatsen dat het tandwiel (A) vrij kan worden gedraaid. De waterlooptijd wordt traploos gewijzigd van 5 - 40 s (2,5 s bij een volledige omwenteling).

Instellen van de gewenste maximale temperatuur, zie afb. [8] en [10] t/m [12].

- Tandwiel (A) uitlijnen, zie afb. [8].
- Bedieningskap (B) plaatsen en gewenste maximale temperatuur instellen, zie afb. [10].
- Verwijder de bedieningskap (B).
- Tandwiel (A) ter hoogte van de linker aanslag (C) markeren, zie afb. [11].
- Tandwiel (A) opnieuw uitlijnen, zie afb. [12].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde **gemonteerd**.

S**Tekniska data**

- Flödestryck 1,5 - 5 bar
- Arbetstryck max. 10 bar
- Testtryck 16 bar
- Kapacitet vid 3 bar flödestryck: Tvättstall: ca 6 l/min
Dusch: ca 9 l/min
- Steglöst inställbart vattenflöde på 5 - 40 sek.
(fabriksinställning 15 sek.)

Demontering, se utvecklingsidan II, fig [1] till [5].
Avstängning av kallvatten- och varmvattentillförsel, se fig. [5].

Byte av patron, se fig. [6] och [7].

Inställning av vattenflöde, se fig. [8] och [9].

- Justera kuggbrickan (A), se fig. [8].
- Sätt fast manöverhysan (B), tills kuggbrickan (A) kan vridas fritt.
Ändringen av vattenflödet sker steglöst på 5 - 40 sek. (2,5 sek. vid helt varv).

Inställning av önskad max. temperatur, se fig. [8] och [10] till [12].

- Justera kuggbrickan (A), se fig. [8].
- Sätt fast manöverhysan (B) och ställ in önskad max. temperatur, se fig. [10].
- Ta bort manöverbrickan (B).
- Markera kuggbrickan (A) i höjd med det vänstra ändläget (C), se fig. [11].
- Justera kuggbrickan (A) på nytt, se fig. [12].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

DK**Tekniske data**

- Tilgangstryk 1,5 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar
- Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk: vaskekumme: ca. 6 l/min.
bruser: ca. 9 l/min.
- Trinløst indstillet vandudløb fra 5 - 40 sek.
(fabriksindstillingen er 15 sek.)

Afmontering, se foldeside II, ill. [1] til [5].
Luk for koldt- og varmtvandstilførslen, se ill. [5].

Udskiftning af patron, se ill. [6] og [7].

Indstilling af vandudløb, se ill. [8] og [9].

- Juster tandfjederskiven (A), se ill. [8].
- Sæt betjeningshætten (B) på så tandfjederskiven (A) frit kan drejes.
Ændringen af vandudløbet sker trinløst fra 5 - 40 sek. (2,5 sek. når der drejes helt om).

Indstilling af den ønskede maksimale temperatur, se ill. [8] og [10] til [12].

- Juster tandfjederskiven (A), se ill. [8].
- Sæt betjeningshætten (B) på og indstil den ønskede maksimale temperatur, se ill. [10].
- Tag betjeningshætten (B) af.
- Marker tandfjederskiven (A) på højde med det venstre stop (C), se ill. [11].
- Juster tandfjederskiven (A) igen, se ill. [12].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

N**Tekniske data**

- Dynamisk tryk 1,5 - 5 bar
- Driftstryk: maks. 10 bar
- Kontrolltryk: 16 bar
- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk tryk: Servant: ca. 6 l/min
Dusj: ca. 9 l/min
- Trinløst justerbar vannstrømmingstid på 5 - 40 s
(innstilling fra fabrikk 15 s)

Demontering, se utbrettside II, bilde [1] til [5]. Steng kaldt- og varmtvannstilførselen, se bilde [5].

Utskifting av patron, se bilde [6] og [7].

Justering av vannstrømningstiden, se bilde [8] og [9].

- Juster låseskiven (A), se bilde [8].
- Sett på betjeningskappen (B) slik at låseskiven (A) akkurat kan dreies fritt.
Vannstrømningstiden endres trinløst i området 5 - 40 s (2,5 s ved full omdreining).

Justering av ønsket maksimumstemperatur, se bilde [8] og [10] til [12].

- Juster låseskiven (A), se bilde [8].
- Sett på betjeningskappen (B), og still inn ønsket maksimumstemperatur, se bilde [10].
- Ta av betjeningskappen (B).
- Marker låseskiven (A) på høyde med venstre anslag (C), se bilde [11].
- Juster låseskiven (A) på nytt, se bilde [12].

Monteres i motsatt rekkefølge.

FIN

Tekniset tiedot

- Virtauspaine 1,5 - 5 bar
- Käyttöpaine enint. 10 bar
- Testipaine 16 bar
- Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:
Pesupöytä: n. 6 l/min
Suihku: n. 9 l/min
- Portaattomasti säädettävä vedenvirtausaika 5 - 40 s (tehdasasetus 15 s)

Irrutus, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [1] - [5].
Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo, ks. kuva [5].

Säätöosan vaihto, ks. kuva [6] ja [7].

Vedenvirtausajan säätö, ks. kuva [8] ja [9].

- Kohdista hammaslevy (A), ks. kuva [8].
- Aseta käyttönappi (B) paikalleen siten, että hammaslevyä (A) pystyy kiertämään vapaasti. Vedenvirtausajan muutos tapahtuu portaattomasti 5 - 40 s (täysi kierros 2,5 s).

Halutun maksimilämpötilan säätö, ks. kuva [8] ja [10] - [12].

- Kohdista hammaslevy (A), ks. kuva [8].
- Aseta käyttönappi (B) paikalleen ja säädä haluamasi maksimilämpötila, ks. kuva [10].
- Ota käyttönappi (B) pois.
- Merkitse hammaslevy (A) vasemman rajoittimen (C) korkeudelta, ks. kuva [11].
- Kohdista hammaslevy (A) uudelleen, ks. kuva [12].

Osat **asennetaan** päinvastaisessa järjestyksessä.

PL

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu 1,5 - 5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar
- Natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 bar:
Umywalka: ok. 6 l/min
Prysznic: ok. 9 l/min
- Regulowany bezstopniowo czas przepływu wody wynosi 5 - 40 s (nastawa fabryczna 15 s)

Demontaż, zob. strona rozkładana II, rys. [1] - [5].
Zamknąć dopływ wody zimnej i ciepłej, zob. rys. [5].

Wymiana głowicy, zob. rys. [6] oraz [7].

Regulacja czasu przepływu wody, zob. rys. [8] oraz [9].

- Wyrównać tarczę zębatą (A), zob. rys. [8].
- Osadzić kołpak uruchamiający (B) tak, aby tarczą zębatą (A) można było swobodnie obracać. Zmiana czasu przepływu wody następuje bezstopniowo od 5 - 40 s (2,5 s przy pełnym obrocie).

Regulacja żądanej temperatury maksymalnej, zob. rys. [8] oraz [10] do [12].

- Wyrównać tarczę zębatą (A), zob. rys. [8].
- Osadzić kołpak uruchamiający (B) i ustawić żądaną temperaturę maksymalną, zob. rys. [10].
- Zdjąć kołpak uruchamiający (B).
- Zaznaczyć tarczę zębatą (A) na wysokości lewego ogranicznika (C), zob. rys. [11].
- Ponownie wyrównać tarczę zębatą (A), zob. rys. [12].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

UAE

يتم تغيير زمن تدفق المياه بدون درجات من 40-5 ثانية (2.5 ثانية عند إجراء لفة كاملة).

ضبط درجة الحرارة القصوى المرغوبة.

أنظر الشكل [8] و [10] إلى [12].

- قم بضبط القرص المسنن (A)، أنظر الشكل [8].
- قم بتركيب غطاء التثبيت (B) وضبط درجة الحرارة القصوى المرغوبة. أنظر الشكل [10].
- قم بإزالة غطاء التثبيت (B).
- قم بتعليم القرص المسنن (A) على إرتفاع الإيقاف الأيسر (C). أنظر الشكل [11].
- قم بضبط القرص المسنن (A) مجدداً، أنظر الشكل [12].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب 5-1.5 بار
- ضغط التشغيل 10 بار كحد أقصى
- ضغط الإختبار 16 بار
- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:

حوض الغسيل: 6 لتر/دقيقة تقريباً

المرشة (الدوش): 9 لتر/دقيقة تقريباً

- زمن تدفق للمياه قابل للضبط بدون درجات من 40-5 ثانية (القيمة المضبطة مسبقاً في المصنع 15 ثانية)

الفك، أنظر الصفحة المطوية II، شكل [1] إلى [5].

أغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة، أنظر الشكل [5].

إستبدال الخرطوشة، أنظر الشكل [6] و [7].

ضبط زمن تدفق المياه. أنظر الشكل [8] و [9].

• قم بضبط القرص المسنن (A)، أنظر الشكل [8].

• قم بتركيب غطاء التثبيت (B) بحيث يمكن لف القرص المسنن (A) بشكل حر.



Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής 1,5 - 5 bar
- Πίεση λειτουργίας μέγιστη 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar
- Παροχή σε πίεση ροής 3 bar: Νιπτήρας: περ. 6 l/min
Ντους: περ. 9 l/min
- Αδιαβάθητη ρύθμιση του χρόνου ροής του νερού από 5 - 40 δευτερόλεπτα (εργοστασιακή ρύθμιση 15 δευτερόλεπτα)

Αποσυναρμολόγηση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1] έως [5].
Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού, βλέπε εικ. [5].

Αντικατάσταση του μηχανισμού, βλέπε εικ. [6] και [7].

Ρύθμιση της διάρκειας ροής, βλέπε εικ. [8] και [9].

- Ευθυγράμμιση οδοντωτού δίσκου (A), βλέπε εικ. [8].
- Τοποθετήστε το καπάκι ρύθμισης (B) έτσι, ώστε να μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα ο οδοντωτός δίσκος (A). Η αλλαγή της διάρκειας ροής γίνεται αδιαβάθητα από 5 έως 40 δευτερόλεπτα (2,5 δευτερόλεπτα για κάθε πλήρη περιστροφή).

Ρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας, βλέπε εικ. [8] και [10] έως [12].

- Ευθυγράμμιση οδοντωτού δίσκου (A), βλέπε εικ. [8].
- Τοποθετήστε το καπάκι ρύθμισης (B) και ρυθμίστε την επιθυμητή μέγιστη θερμοκρασία, βλέπε εικ. [10].
- Αφαιρέστε το καπάκι ρύθμισης (B).
- Σημαδεύστε τον οδοντωτό δίσκο (A) στο ύψος του αριστερού τέρματος (C), βλέπε εικ. [11].
- Νέα ευθυγράμμιση οδοντωτού δίσκου (A), βλέπε εικ. [12].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.



Technické údaje

- Proudový tlak 1,5 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů
- Průtok při proudovém tlaku 3 bary: Umyvadlo: cca 6 l/min
Sprcha: cca 9 l/min
- Plynulé nastavení doby vytékání vody 5 - 40 s (nastavení z výroby 15 s)

Demontáž, viz skládací strana II, obr. [1] až [5].
Uzavřete přívod studené a teplé vody, viz obr. [5].

Výměna kartuše, viz obr. [6] a [7].

Nastavení doby vytékání vody, viz obr. [8] a [9].

- Vystředte ozubený kroužek (A), viz obr. [8].
- Ovládací tlačítko (B) nasadte jen tak daleko, aby se dalo ozubeným kroužkem (A) ještě volně otáčet. Doby vytékání vody lze měnit plynule od 5 - 40 s (2,5 s při jednom úplném otočení).

Nastavení požadované maximální teploty vody, viz obr. [8] a [10] až [12].

- Vystředte ozubený kroužek (A), viz obr. [8].
- Nasadte ovládací tlačítko (B) a nastavte požadovanou maximální teplotu vody, viz obr. [10].
- Vyjměte ovládací tlačítko (B).
- Ozubený kroužek (A) označte ve výši levé zarážky (C), viz obr. [11].
- Ozubený kroužek (A) nově vystředte, viz obr. [12].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.



Műszaki adatok

- Áramlási nyomás 1,5 - 5 bar
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar
- Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál: Mosdó: kb. 6 l/perc
Zuhany: kb. 9 l/perc
- Fokozatmentesen beállítható vízfolyási időtartam 5 - 40 mp között (gyári beállítás 15 mp)

Szétszerelés, lásd II. kihajtható oldal, [1]. - [5]. ábrák.
Zárja le a hideg- és melegvíz hozzáférést, lásd [5]. ábra.

Patron cseréje, lásd [6]. és [7]. ábrák.

Vízfolyási idő beállítása, lásd [8]. és [9]. ábrák.

- igazítsa be az (A) fogazott tárcsát, lásd [8]. ábra.
- helyezze fel annyira a (B) működtető gombot, hogy az (A) fogazott tárcsa szabadon elfordítható legyen. A vízfolyási idő módosítása fokozatmentesen történik 5 - 40 mp között (2,5 mp teljes fordulatnál).

A kívánt maximális hőmérséklet beállítása, lásd [8]. és [10]. - [12]. ábrák.

- igazítsa be az (A) fogazott tárcsát, lásd [8]. ábra.
- helyezze fel a (B) működtető gombot és állítsa be a kívánt maximális hőmérsékletet, lásd [10]. ábra.
- vegye le az (B) működtető gombot.
- jelölje meg az (A) fogazott tárcsát a (C) bal oldali ütköző magasságában, lásd [11]. ábra.
- igazítsa be újra az (A) fogazott tárcsát, lásd [12]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

P**Dados Técnicos**

- Pressão de caudal 1,5 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar
- Débito a 3 bar de pressão de caudal:
 - Lavatório: cerca de 6 l/min
 - Chuveiro: cerca de 9 l/min
- Regulação gradual do período de abertura da água de 5 - 40 s (regulação de fábrica 15 s)

Desmontagem, ver página desdobrável II, fig. [1] a [5]. Fechar a entrada da água fria e da água quente, ver fig. [5].

Substituição do cartucho, ver fig. [6] e [7].

Regulação do período de abertura da água, ver fig. [8] e [9].

- Alinhar o disco dentado (A), ver fig. [8].
- Colocar a tampa de accionamento (B) até à posição em que o disco dentado (A) possa ser rodado livremente. A modificação do período de abertura da água faz-se gradualmente, de 5 - 40 s (2,5 s a cada volta completa).

Regulação da temperatura máxima desejada, ver fig. [8] e [10] até [12].

- Alinhar o disco dentado (A), ver fig. [8].
- Colocar a tampa de accionamento (B) e regular a temperatura máxima desejada, ver fig. [10].
- Retirar a tampa de accionamento (B).
- Marcar o disco dentado (A) à altura do batente esquerdo (C), ver fig. [11].
- Voltar a alinhar o disco dentado (A), ver fig. [12].

A **montagem**, é feita pela ordem inversa.

TR**Teknik Veriler**

- Akış basıncı 1,5 - 5 bar
- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar
- 3 bar akış basıncında akış:
 - Lavabo: yakl. 6 l/dak
 - Duş: yakl. 9 l/dak
- Kademesiz ayarlanabilen su akış süresi, 5 - 40 s (Fabrika ayarı 15 s)

Demonte, bkz. katlanır sayfa II, şekil [1] ila [5]. Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın, bkz şekil [5].

Kartuşların değiştirilmesi, bkz. şekil [6] ve [7].

Su akış süresinin ayarı, bkz. şekil [8] ve [9].

- Dişli diski (A) düzenle, bkz. şekil. [8].
- Kumanda başlığını (B) dişli disk (A) serbest döndürülebilir hale gelene kadar yerleştirin. Su akma süresinin değişimi kademesiz olarak 5 - 40 s arasında değişir (tam döndürmede 2,5 s).

İstenen maksimum sıcaklığın ayarı,

- bkz. şekil [8] ve [10] ila [12].
- Dişli diski (A) düzenle, bkz. şekil. [8].
 - Kumanda başlığını (B) yerleştirin ve istenen maksimum sıcaklığı ayarlayın, bkz. şekil [10].
 - Kumanda başlığını (B) alın.
 - Dişli diski (A) üst dayamanın (C) yüksekliğine göre işaretleyin, bkz. şekil. [11].
 - Dişli diski (A) yeniden düzenle, bkz. şekil. [12].

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

SK**Technické údaje**

- Hydraulický tlak 1,5 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov
- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:
 - Umývadlo: cca 6 l/min
 - Sprcha: cca 9 l/min
- Plynulé nastavenie doby vytekania vody 5 - 40 s (nastavenie z výroby 15 s)

Demontáž, pozri skladáciu stranu II, obr. [1] až [5]. Uzavrite prívod studenej a teplej vody, pozri obr. [5].

Výmena kartuše, pozri obr. [6] a [7].

Nastavenie doby vytekania vody, pozri obr. [8] a [9].

- Vystred'te ozubený krúžok (A), pozri obr. [8].
- Ovládacie tlačidlo (B) nasad'te len tak ďaleko, aby sa dalo ozubeným krúžkom (A) voľne otáčať. Dobu vytekania vody je možné meniť plynulo od 5 - 40 s (2,5 s pri jednom úplnom otočení).

Nastavenie požadovanej maximálnej teploty vody, pozri obr. [8] a [10] až [12].

- Vystred'te ozubený krúžok (A), pozri obr. [8].
- Nasad'te ovládacie tlačidlo (B) a nastavte požadovanú maximálnu teplotu vody, pozri obr. [10].
- Vytiahnite ovládacie tlačidlo (B).
- Ozubený krúžok (A) označte vo výške ľavej zarážky (C), pozri obr. [11].
- Ozubený krúžok (A) opäť vystred'te, pozri obr. [12].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

SLO**Tehnični podatki**

- Pretočni tlak 1,5 - 5 bar
- Delovni tlak največ 10 bar
- Preskusni tlak 16 bar
- Pretok pri pretočnem tlaku 3 bar: Umivalnik: ca. 6 l/min
Prha: ca. 9 l/min
- Brezstopenjska nastavitev časa pretoka od 5 - 40 sek.
(tovarniška nastavitev 15 sek.)

Demontaža, glej zložljivo stran II, sl. [1] do [5].
Zaprte dotok hladne in tople vode, glej sl. [5].

Zamenjava kartuše, glej sl. [6] in [7].

Nastavitev časovnega intervala pretoka vode, glej sl. [8] in [9].

- Izravnajte zobniško ploščo (A) glej sl. [8].
- Pridržite upravljalni pokrovček (B) toliko časa, da se zobniška ploščica (A) lahko prosto vrti. Sprememba intervala pretoka vode se izvede brezstopenjsko od 5 - 40 sek. (2,5 sek. pri celotnem zasuku).

Nastavitev zelene maks. temperature, glej sl. [8] in [10] do [12].

- Izravnajte zobniško ploščo (A) glej sl. [8].
- Namestite upravljalni pokrovček (B) in nastavite zeleno maks. temperaturo, glej sl. [10].
- Odstranite upravljalni pokrovček (B).
- Označite zobniško ploščo (A) na višini levega omejila (C), glej sl. [11].
- Ponovno izravnajte zobniško ploščo (A) glej sl. [12].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

HR**Tehnički podaci**

- Hidraulički tlak 1,5 - 5 bara
- Radni tlak maks. 10 bara
- Ispitni tlak 16 bara
- Protok pri hidrauličkom tlaku od 3 bara: Umivaonik: oko 6 l/min
Tuš: oko 9 l/min
- Tok vode podesiv u intervalima od 5 do 40 s
(tvorničko podešenje 15 s)

Demontiranje, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [1] do [5].
Zatvoriti dovod hladne i tople vode, pogledajte sl. [5].

Zamjena kartuše, pogledajte sl. [6] i [7].

Podešavanje trajanja toka vode, pogledajte sl. [8] i [9].

- Poravnati mehanizam za usmjeravanje (A), pogledajte sl. [8].
- Prekidač (B) montirati na takvoj udaljenosti da mehanizam za usmjeravanje (A) bude moguće slobodno okretati. Promjena trajanja toka vode događa se kontinuirano u razmaku od 5 do 40 s (2,5 s ako je mehanizam potpuno odvrnut).

Podešavanje željene maksimalne temperature, pogledajte sl. [8] i [10] do [12].

- Poravnati mehanizam za usmjeravanje (A), pogledajte sl. [8].
- Montirati prekidač (B) i podesiti željenu maksimalnu temperaturu, pogledajte sl. [10].
- Skinite prekidač (B).
- Mehanizam za usmjeravanje (A) markirati u visini lijevog graničnika (C), pogledajte sl. [11].
- Iznova poravnati mehanizam za usmjeravanje (A), pogledajte sl. [12].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

BG**Технически данни**

- Налягане на потока 1,5 - 5 бара
- Работно налягане макс. 10 бара
- Испитвателно налягане 16 бара
- Разход при 3 бара налягане на потока: Арматура за мивка: около 6 л/мин.
Душ: около 9 л/мин.
- Настройка продължителността на потока на водата от 5 - 40 сек.
(настройка в завода 15 сек.)

Демонтаж, виж страница II, фиг. [1] до [5].
Прекъснете подаването на студена и топла вода, виж фиг. [5].

Подмяна на картуша, виж фиг. [6] и [7].

Настройка на продължителността на потока на водата, виж фиг. [8] и [9].

- Настройте назъбената шайба (A), виж фиг. [8].
- Поставете пусковата капачка (B) така, че назъбената шайба (A) да може свободно да се върти. Промяна на продължителността на потока на водата от 5 - 40 сек. (2,5 сек. на пълен оборот).

Настройка на желаната макс. температура, виж фиг. [8] и [10] до [12].

- Настройте назъбената шайба (A), виж фиг. [8].
- Поставете пусковата капачка (B) отгоре и настройте желаната макс. температура, виж фиг. [10].
- Свалете пусковата капачка (B).
- Назъбената шайба (A) на височината на левия ограничител (C), виж фиг. [11].
- Настройте отново назъбената шайба (A), виж фиг. [12].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

EST**Tehnilised andmed**

- Veesurve 1,5–5 baari
- Surve töörežiimis maksimaalselt 10 baari
- Testimissurve: 16 baari
- Läbivool 3-baarise veesurve korral: valamu: ca 6 l/min
dušš: ca 9 l/min
- Sujuvalt reguleeritav veevoolu aeg 5–40 s (tehases seadistatud 15 s peale)

Demontaaž, vt voldiku II lk, jooniseid [1] ja [5].
Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool, vt joonist [5].

Keraamilise sisu vahetus, vt joonised [6] ja [7].

Veevoolu aja seadistamine, vt jooniseid [8] ja [9].

- Rihtige hammasseibi (A), vt joonist [8].
 - Seadke nupp (B) selliselt peale, et saate hammasseibi (A) vabalt keerata.
- Veevoolu aja muutmine toimub sujuvalt vahemikus 5–40 s (täispööre vastab 2,5 s).

Soovitud maksimumtempeatuuri seadistamine, vt jooniseid [8] ja [10] kuni [12].

- Rihtige hammasseibi (A), vt joonist [8].
- Asetage nupp (B) peale ja seadistage soovitud maksimumtemperatuur, vt joonist [10].
- Eemaldage nupp (B).
- Seadke hammasseib (A) vasaku piiraja (C) kõrgusele, vt joonist [11].
- Rihtige hammasseibi (A) uuesti, vt joonist [12].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

LV**Tehniskie dati**

- Hidrauliskais spiediens no 1,5 līdz 5 bar
- Maksimālais darbības spiediens 10 bar
- Pārbaudes spiediens 16 bar
- Caurtece pie 3 bar hidrauliskā spiediena:
Mazgājamais galds: aptuveni 6 l/min
Duša: aptuveni 9 l/min
- Ūdens tecēšanas laiks iestādāms no 5 - 40 s (rūpnīcas iestatījums 15 s)

Demontāža, skatiet II atvērumu, [1.] līdz [5.] attēlu.
Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi, skatiet [5.] attēlu

Patronas nomaina, skatiet [6.] un [7.] attēlus.

Ūdens plūšanas laika iestatīšana, skatiet [8.] un [9.] attēlu.

- Zobrata (A) iestatīšana, skatiet [8.] attēlu.
 - Ūdens palaišanas taustiņu (B) uzlieciet tik tālu, lai zobratu (A) iespējams brīvi pagriezt.
- Ūdens tecēšanas laika maiņa notiek pakāpeniski no 5 - 40 s (2,5 s pilna apgrieziena laikā).

Vēlamās maksimum temperatūras iestatīšana, skatiet [8.] un [10.] līdz [12.] attēlu.

- Zobrata (A) iestatīšana, skatiet [8.] attēlu.
- Uzlieciet ūdens palaišanas taustiņu (B) un iestatiet vēlamo maksimum ūdens temperatūru, skatiet [10.] attēlu.
- Ūdens palaišanas taustiņa (B) noņemšana.
- Atzīmējiet zobratu (A) kreisās puses atdures (C) augstumā markieren, skatiet [11.] attēlu.
- Zobrata (A) iestatīšana no jauna, skatiet [12.] attēlu.

Montāža Salieciet pretējā secībā.

LT**Techniniai duomenys**

- Vandens slėgis 1,5–5 bar
- Darbinis slėgis maks. 10 bar
- Bandomasis slėgis 16 bar
- Prataka esant 3 barų vandens slėgiui:
Praustuvos: apie 6 l/min.
Dušos: apie 9 l/min.
- Tolygus vandens tekėjimo trukmės nuo 5 iki 40 s nustatymas (gamykloje nustatyta 15 s)

Išmontavimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] ir [5] pav.
Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes, žr. [5] pav.

Įdėklo keitimas, žr. [6] ir [7] pav.

Vandens tekėjimo trukmės nustatymas, žr. [8] ir [9] pav.

- Dantytojo disko (A) nustatymas, žr. [8] pav.
 - Paleidimo gaubtelį (B) uždėkite taip, kad dantytąjį diską (A) būtų galima lengvai sukti.
- Vandens tekėjimo trukmę galima keisti nuo 5 iki 40 s (2,5 s iki galo pasukus).

Pageidaujamos didžiausios temperatūros nustatymas, žr. [8] ir [10]–[12] pav.

- Dantytojo disko (A) nustatymas, žr. [8] pav.
- Uždėkite paleidimo gaubtelį (B) ir nustatykite pageidaujamą didžiausią temperatūrą, žr. [10] pav.
- Nuimkite paleidimo gaubtelį (B).
- Dantytąjį diską (A) pažymėkite pagal kairiojo ribotuvo aukštį (C), žr. [11] pav.
- Iš naujo nustatykite dantytąjį diską (A), žr. [12] pav.

Montuojama atvirkštine tvarka.

RO

Specificații tehnice

- Presiunea de curgere 1,5 - 5 bar
- Presiunea de lucru max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar
- Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:
Chiuveță: cca. 6 l/min
Duș: cca. 9 l/min
- Durată de curgere reglabilă continuu între 5 și 40 s (reglaj din fabrică 15 s)

Demontare; a se vedea pagina pliantă II, fig. [1] până la [5].
Închideți alimentarea cu apă rece și caldă; a se vedea fig. [5].

Înlocuirea cartușului; a se vedea fig. [6] și [7].

Reglajul duratei de curgere a apei; a se vedea fig. [8] și [9].

- Se reglează discul dințat (A); a se vedea fig. [8].
- Se așează capacul de acționare (B) în așa fel, încât discul dințat (A) să se poată roti liber.
- Modificarea duratei de curgere a apei se face continuu, de la 5 până la 40 s (2,5 s la rotire completă).

Reglajul temperaturii maxime dorite; a se vedea fig. [8] și [10] până la [12].

- Se reglează discul dințat (A); a se vedea fig. [8].
- Se așează capacul de acționare (B) și se reglează temperatura maximă dorită; a se vedea fig. [10].
- Se scoate capacul de acționare (B).
- Se marchează discul dințat (A) la înălțimea opritorului din stânga (C); a se vedea fig. [11].
- Se reglează din nou discul dințat (A); a se vedea fig. [12].

Montarea; se face în ordine inversă.

RUS

Технические данные

- Давление воды 1,5 - 5 бар
- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар
- Расход при давлении воды 3 бар:
Умывальник: прибл. 6 л/мин
Душ: прибл. 9 л/мин
- Бесступенчатое регулирование подачи воды 5 - 40 сек. (заводская установка 15 сек.)

Демонтаж, см. складной лист II, рис. [1] - [5].
Перекрыть подачу холодной и горячей воды, см. рис. [5].

Смена картриджа, см. рис. [6] и [7].

Регулирование подачи воды, см. рис. [8] и [9].

- Выставить зубчатый диск (A), см. рис. [8].
- Установить кнопку переключения (B) так, чтобы зубчатый диск (A) можно было свободно поворачивать. Изменение подачи воды производится бесступенчато 5 - 40 сек. (2,5 сек. при полном обороте).

Установка требуемой максимальной температуры, см. рис. [8] и [10] - [12].

- Выставить зубчатый диск (A), см. рис. [8].
- Надеть кнопку переключения (B) и установить требуемую максимальную температуру, см. рис. [10].
- Снять кнопку переключения (B).
- Замаркировать зубчатый диск (A) на уровне левого упора (C), см. рис. [11].
- Снова выставить зубчатый диск (A), см. рис. [12].

Монтаж производится в обратной последовательности.

Pure Freude an Wasser

GROHE
WAVES

D

+49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A

+43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS

+(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B

+32 16 230660
info.be@grohe.com

BG

+359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR

0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU

+99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN

+1 888 6447643
info@grohe.ca

CH

+41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN

+86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY

+357 22 465200
info@grome.com

CZ

+358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK

+45 44 656800
grohe@grohe.fi

E

+34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST

+372 6616354
grohe@grohe.ee

F

+33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN

+358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB

+44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR

+30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H

+36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK

+852 2969 7067
info@grohe.hk

I

+39 2 959401
info-it@grohe.com

IND

+91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS

+354 515 4000
jonst@byko.is

J

+81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ

+7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT

+372 6616354
grohe@grohe.ee

LV

+372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL

info-malaysia@grohe.com

MX

01800 8391200
pregunta@grohe.com

N

+47 22 072070
grohe@grohe.no

NL

+31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ

technicalenquiries@paterson
trading.co.nz

P

+351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL

+48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI

0-800-1-046743
customercare-
indonesia@asia.lixil.com

RO

+40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK

+82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP

+63 2 8938681

RUS

+7 495 9819510
info@grohe.ru

S

+46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP

+65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK

+420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T

+66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR

+90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA

+38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA

+1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN

+84 90 9694768
+84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**

ME **MK** **SLO** **SRB**

+385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**

+357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**

+971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:

+65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:

+52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com

2016/09/28